

Table des matières

Table des illustrations et tableaux.....	13
1 Introduction générale	15
1.1 Introduction et classification générale du « Poetry slam »	18
1.1.1 Le slam et son essor	19
1.1.2 Définition du slam.....	21
1.1.3 Le slam et sa langue métissée	21
1.1.4 Le slam et son expression : France vs. Allemagne.....	23
1.2 Ses influences littéraires diverses.....	25
1.2.1 De la poésie moderne à la poésie contemporaine	26
1.2.2 Langage poétique : définition et explication	28
2 Linguistique textuelle et communication	35
2.1 Introduction à la théorie de la linguistique textuelle.....	35
2.1.1 Terminologie du « genre textuel ».....	37
2.1.2 Classification des genres textuels.....	38
2.1.3 Genres textuels et aspects communicatifs.....	41
2.1.4 Les critères de classification par rapport aux textes de slam	45
2.2 La linguistique textuelle comparative.....	48
2.2.1 Théorie et stade de la recherche.....	48
2.2.2 Classification des textes.....	49
2.2.3 Procédés de la linguistique contrastée.....	51
2.3 Les aspects communicatifs, culturels et identitaires dans le Slam	54
2.3.1 Introduction aux phénomènes de communication orale.....	54
2.3.2 Textes et aspects culturels.....	57
2.3.3 La production d'identité	63
3 Le standard, le sub-standard et le non-standard	69
3.1 De la linguistique structurale à la sociolinguistique	69
3.1.1 Le Structuralisme : critique pour une science sociale	70
3.1.2 La naissance de la Sociolinguistique.....	71
3.1.2.1 Le concept du variationnisme	72
3.1.2.2 L'Ethnographie de la communication.....	73

3.2	Variété et variation : en France et en Allemagne	74
3.2.1	La notion de variété dans la recherche française et allemande.....	75
3.2.2	La notion de variété selon Dittmar et Löffler	83
3.2.2.1	Réflexions terminologiques selon Dittmar (1997).....	83
3.2.2.2	Réflexions terminologiques selon Löffler (2004/05)	84
3.2.2.3	Résumé des conceptions : Dittmar (1997) et Löffler (2005).....	87
3.3	Le français : le standard – le sub-standard – le non-standard	88
3.3.1	Français standard et norme	88
3.3.2	Du vieil argot au Français populaire et à l’argot commun	89
3.3.3	La langue familière	93
3.3.4	Lexique populaire et argotique : Procédés formels et sémantiques.....	95
3.3.5	La langue des jeunes : standard ou non-standard ?	96
3.3.5.1	Pluralité des argots ou FCC.....	98
3.3.5.2	Procédés de créations lexicales en FCC	99
3.3.5.3	Autres composants linguistiques du FCC	105
3.4	Allemand standard – sub-standard – non-standard	107
3.4.1	Le standard allemand et la norme	107
3.4.1.1	Le standard par rapport au dialecte.....	108
3.4.1.2	Langue standard et langue des jeunes	110
3.4.2	La langue familière – <i>Umgangssprache</i> – sub-standard	113
3.4.2.1	La langue des jeunes et sa propagation dans la langue familière	115
3.4.2.2	Caractéristiques de la langue des jeunes comparées à celles de la langue familière parlée	117
3.4.3	Sources et influences de la langue des jeunes en Allemagne.....	118
3.4.3.1	Le lexique jeune	119
3.4.3.2	La formation des mots	121
3.4.3.3	Autres phénomènes : l’onomastique, l’onomatopée.....	122
3.4.4	Le « Kiezdeutsch »	124

3.5	Réflexions comparatives.....	127
3.5.1	Aspects comparatifs généraux des variétés en Allemand et en Français.....	127
3.5.2	Aspects comparatifs des procédés sémantiques et formels.....	130
3.5.2.1	Les procédés formels.....	130
3.5.2.2	Les procédés sémantiques.....	131
3.5.2.3	Comparabilité du FCC et du « Kiezdeutsch ».....	132
4	Description de la recherche sur le terrain.....	137
4.1	Les scènes de slam : en France et en Allemagne.....	137
4.1.1	Les scènes de slam dans la métropole lilloise.....	137
4.1.2	Présentation des slameurs lillois et de leur conception.....	141
4.1.3	Les scènes de slam dans la métropole berlinoise.....	145
4.1.4	Présentation des slameurs berlinois et de leur conception.....	149
4.2	La jeunesse, une catégorie ambivalente.....	153
4.2.1	Terminologie de la jeunesse.....	153
4.2.2	Peut-on parler de « jeunes » lorsque l'on parle des slameurs ?.....	155
4.3	Enquête, principes- choix et pratiques méthodologiques.....	155
4.3.1	L'enquête : son terrain.....	156
4.3.2	Sélections et rencontres des informateurs.....	157
4.3.3	Construction du corpus.....	159
5	Analyse du corpus français.....	169
5.1	L'argot commun.....	169
5.1.1	Les occurrences populaires et vulgaires.....	170
5.1.2	Les occurrences familières.....	173
5.1.3	Les occurrences argotiques.....	175
5.2	Les argots des jeunes.....	178
5.2.1	Les procédés sémantiques.....	179
5.2.1.1	Les emprunts : aux langues étrangères et aux variétés diatopiques.....	179
5.2.1.2	Les anglicismes : fonctions et présences dans les dictionnaires utilisés.....	194
5.2.1.3	Dérivations sémantiques, aspects métaphoriques et métonymiques.....	211
5.2.1.3.1	Les dérivations sémantiques.....	211

5.2.1.3.2	Les emplois métaphoriques	220
5.2.1.3.3	Les métonymies	233
5.2.1.3.4	Les jeux de mots : fonctions et interprétations	234
5.2.2	Les procédés formels.....	234
5.2.2.1	Les procédés formels : les troncations, suffixations et reduplications.....	234
5.2.2.2	Les onomatopées : fonction et présence dans les dictionnaires utilisés	253
5.2.2.3	Le Verlan : fonction et présence dans les dictionnaires utilisés	255
6	Analyse du corpus allemand	273
6.1	L'Argot dit « commun » au sein du corpus allemand.....	273
6.1.1	Les occurrences appartenant au domaine du familier.....	273
6.1.2	Les occurrences appartenant au domaine du vulgaire	274
6.2	Les procédés sémantiques dans les Argots des jeunes.....	275
6.2.1	Les emprunts aux langues étrangères, aux régionalismes et aux variétés de l'allemand.....	275
6.2.2	Les anglicismes	282
6.2.2.1	Les emprunts simples	283
6.2.2.2	Les emprunts complexes et procédés formels dans les anglicismes	289
6.2.2.3	Les emprunts composés	290
6.2.2.4	Les compositions allemand/anglais	292
6.2.2.5	Les compositions verbales	295
6.2.2.6	Les sigles parmi les anglicismes	298
6.2.2.7	Les changements de catégorie grammaticale parmi les anglicismes.....	298
6.2.3	Procédés métaphoriques, métonymiques et dérivations sémantiques.....	299
6.2.3.1	Emprunt : scène de la drogue et au jargon des étudiants.....	300
6.2.3.2	Les dérivations sémantiques.....	300
6.2.3.3	Les emplois métaphoriques.....	300
6.3	Les procédés formels.....	306
6.3.1	Les cas de troncation	306

6.3.2	Les suffixations	311
6.3.3	Les préfixations.....	312
6.3.4	Les cas de compositions.....	313
6.3.5	Les onomatopées, les sigles et les mots -valises.....	317
7	Réflexion comparative des corpora.....	321
7.1	L'argot commun.....	322
7.1.1	L'argot commun dans le corpus français.....	322
7.1.2	Le familier ou le commun dans le corpus allemand	323
7.1.3	Réflexion comparative du commun « familier » dans les corpora.....	324
7.2	Les langues étrangères, les régionalismes et les variétés diatopiques	324
7.2.1	Les langues étrangères, régionalismes et variétés diatopiques dans le corpus français	325
7.2.2	Les emprunts aux langues étrangères et aux variétés diatopiques dans le corpus allemand	325
7.2.3	Réflexion comparative des emprunts aux langues étrangères, aux régionalismes et aux variétés diatopiques dans les corpora français et allemand	326
7.3	Les anglicismes.....	328
7.3.1	Les anglicismes dans le corpus français.....	328
7.3.2	Les anglicismes dans le corpus allemand	329
7.3.3	Réflexion comparative des anglicismes des corpora	330
7.4	Les procédés sémantiques : dérivations sémantiques, emplois métaphoriques, emplois métonymiques et emprunts aux scènes.....	331
7.4.1	Les procédés sémantiques dans le corpus français	331
7.4.2	Les procédés sémantiques dans le corpus allemand	332
7.4.3	Réflexion comparative des procédés sémantiques des deux corpora.....	333
7.5	Les procédés formels : troncations, compositions, verlan, sigles et onomatopées	334
7.5.1	Les procédés formels dans le corpus français.....	334
7.5.2	Les procédés formels dans le corpus allemand.....	337
7.5.3	Réflexion comparative des procédés formels des deux corpora.....	338
8	Conclusion générale	343

9 Travaux cités	349
10 Répertoire des occurrences du corpus français.....	363
11 Répertoire des occurrences du corpus allemand.....	371
12 Index des notions.....	377

Cet ouvrage contient des informations supplémentaires en appendices. Ils peuvent être téléchargées à partir de notre site web: Reportez-vous, s'il vous plait, à la dernière page du livre pour y trouver le code d'activation.